



İstanbul :

02.05.2012

Sayı : 1730

Our Reference :

Konu

Subject : Sorumluluk Limitlerindeki artışlar – ICS IMO Kararını destekliyor.

Sirküler No: 223 /2012

Sayın Üyemiz,

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 20 Nisan 2012 tarih ve PRESS(12)06 Sayılı yazı ve Eki ICS Basın Bildirisi.

"Sorumluluk Limitlerindeki Artışlar – ICS IMO Kararını destekliyor" konulu İlgi yazıda, Ekteki Basın Bildirisinin ulusal idareye ve üye şirketlere iletilmesi istenmektedir.

Söz konusu ICS Basın Bildirisi'nin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi bilgi için aşağıda sunulmaktadır:

ICS BASIN BİLDİRİSİ
(Hemen duyurulması gerekir)

19 Nisan 2012

İlgi: 1242

LLMC ARTIŞLARI – ICS, IMO KARARINI DESTEKLİYOR

Tüm denizcilik sektörlerini ve taşımaları ve küresel denizcilik endüstrisinin %80'inden fazlasını temsil eden ve Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) Hukuk Komitesi'nde armatörlerin temsili hususunda önderlik yapan **Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), 1996 Denizcilikle İlgili Tazminat Talepleri Konvansiyonuna ait Sorumluluk Sınırlamasına (Limitation of Liability for Maritime Claims Convention 1996 (LLMC)) göre olan Sorumluluk Limitlerini %51'e kadar arttırmak için bu hafta IMO tarafından alınan kararı kuvvetle desteklediğini ifade etmiştir.**

Genel olarak denizcilikle ilgili tazminat taleplerine ilaveten, üç yıl içinde yürürlüğe girecek olan yeni LLMC limitleri, Nairobi Konvansiyonu yürürlüğe girdiği zaman (Sivil Sorumluluk Konvansiyonu (Civil Liability Convention) tarafından kapsanan tazminat taleplerinden başka) bunker dökülmeleri ve batık kaldırmaya ait sorumlulukları yöneten IMO Konvansiyonlarına göre olan tazminat taleplerine uygulanacaktır.

ICS Genel Sekreteri Peter Hinchliffe aşağıdaki görüşleri belirtmiştir:

"Geçen iki yıl boyunca IMO'da yapılan görüşmeler esnasında ICS, denizcilik endüstrisinin artışların görüşülmesine açık olduğunu, ancak bunların, üzerinde anlaşmaya varılmış kriterlere, yani tazminat talepleri tarihçesine, enflasyona, sigorta bedeli üstündeki etkiye dayandırılması gerektiğini gözlemlemiştir. Bu şartlarda, IMO tarafından kabul edilen nihai artışlar makul bir sonuç olarak görünmektedir.



İstanbul :

Sayı

Our Reference :

Konu

Subject :

2015 yılında yürürlüğe girmesinden sonra yeni limitlerin denizcilik endüstrisi üzerinde ne gibi ekonomik etkisi olacağı zamanla anlaşılacaktır. Ancak, artışların sorumluluğun sınırlandırılması prensibinin korunmasını sağlamaya yardımcı olacağını ümit ediyoruz; bu da, anılan prensip, armatörler bütçenin müsaade edeceği sigortaya ulaşmayı sürdüreceklerse hayati bir önem taşımaktadır. Yeni limitlerin, daha az gelişmiş ülkeleri LLMC'yi onaylamaktan vaz geçirmeyeceği de ümit edilmektedir."

Mevcut LLMC limitlerine göre sadece az sayıda tazminat taleplerinin tam olarak tazmin edilmediğini gösteren ve P&I Klüpleri Uluslararası Grubu (International Group of P&I Clubs) tarafından derlenen istatistikler karşısında, LLMC artışlarının haklı bulunup bulunmayacağı konusunda aslında ICS'in şüphe ettiği bazı hususlar olmuştur. Ancak, temizleme masraflarının uygulanabilir limit miktarını aştığının düşünüldüğü ve 2009 yılında Queensland'de meydana gelen 'Pacific Adventurer'dan bunker dökülmesi olayından sonra, ICS, IMO'nun limitleri yeniden gözden geçirmesini isteyen çok sayıda hükümet olmasının, artışın şüphesiz olduğu anlamına geldiğini kabul etmiştir.

Not:

- Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) armatörler için başlıca ticari birlik olup, tüm sektörleri, taşımaları ve dünya ticaret filosunun %80'inden fazlasını temsil eden, 36 ülkeden ulusal kuruluşlardan üyeleri mevcuttur.
- **Daha fazla bilgi için temas edilecek kişi:**
Debra Munford
Website

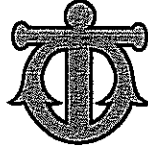
(İngiltere) Tel: +44 1296 682124
ics-shipping.org

İlgi yazı ve Eki Basın Bildirisi ilişikte sunulmuştur (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,


Murat TUNCER
Genel Sekreter



İstanbul :

Sayı
Our Reference :

Konu
Subject :

EKLER:

Ek-1: İlgı yazı ve Eki.

DAĞITIM:

Gereği:

- Deniz ve İçsular Düzenleme Gen.Md.
- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş.Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği

Bilgi:

- Sn. Sefer KALKAVAN
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.

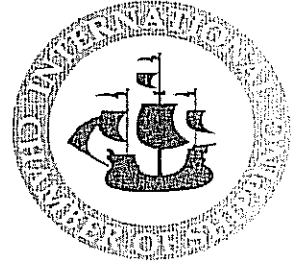
International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



20 April 2012

PRESS(12)06

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

Copy to: Board
Maritime Law Committee
Shipping Policy Committee
PR Working Group

LLMC INCREASES – ICS SUPPORTS IMO AGREEMENT

Action required: ***to forward the attached ICS press release – which will go out today - to your national press and, as appropriate, your administration and member companies.***

Simon Bennett
Director External Relations



For Immediate Release

19 April 2012

Ref: 1242

LLMC INCREASES – ICS SUPPORTS IMO AGREEMENT

The International Chamber of Shipping (ICS), which represents all sectors and trades and over 80% of the global shipping industry, and leads shipowner representation at the International Maritime Organization (IMO) Legal Committee, has expressed strong support for the agreement reached by IMO this week to increase the limits of liability under the Limitation of Liability for Maritime Claims Convention 1996 (LLMC), by 51%.

In addition to general maritime claims, the new LLMC limits, which will come into effect in three years' time, will apply to claims under IMO Conventions governing liabilities for bunker spills (other than claims covered by the Civil Liability Convention) and wreck removal once the Nairobi Convention enters into force.

ICS Secretary General, Peter Hinchliffe remarked: "Throughout the debate at IMO over the past two years ICS has observed that the industry was open to a discussion of increases, but that these had to be based on agreed criteria, namely claims history, inflation, and the effect on the cost of insurance. In the event, the final increases agreed by IMO seem to be a reasonable outcome."

He added: "It remains to be seen what economic impact the new limits will have on the industry after they come into effect in 2015. However, we hope that the increases will help ensure that the principle of limitation of liability will be maintained, which is vital if shipowners are to continue to have access to affordable insurance. It is also hoped that the new limits will not deter less developed nations from subscribing to the LLMC."

ICS originally had questions as to whether any increases were justified in view of statistics compiled by the International Group of P&I Clubs which showed that only a small number of claims had not been compensated fully under the present LLMC limits. However, following the 'Pacific Adventurer' bunker oil spill in Queensland in 2009, where the clean-up costs were thought to have exceeded the applicable limitation amount, ICS accepted that the large number of governments that had requested IMO to review the limits meant that some level of increase was never in doubt.

—ends—

Notes To Editors:

- The International Chamber of Shipping (ICS) is the principal international trade association for shipowners, with member national associations from 36 countries representing all sectors and trades and over 80% of the world merchant fleet.

For Further Information, please contact:

Elaborate Communications, Debra Munford
Website

(UK) Tel +44 (0) 1296 682124
ics-shipping.org